



FOLIA

URALICA

DEBRECENIENSIA

11.

Debrecen
2004

A DEBRECENI EGYETEM
FINNUGOR NYELVTUDOMÁNYI TANSZÉKÉNEK
KIADVÁNYAI

Szerkesztette:

Keresztes László
Maticsák Sándor
Dusnoki Gergely

Szerkesztőbizottság:

Csúcs Sándor (Budapest)
Riho Grünthal (Helsinki)
Lars-Gunnar Larsson (Uppsala)
Harri Mantila (Oulu)
Tõnu Seilenthal (Tartu)
Eberhard Winkler (Göttingen)

ISSN 0239-1953

Felelős kiadó: Nagy János
Technikai szerkesztő: Maticsák Sándor
Készült a Debreceni Egyetem Könyvtárának
sokszorosító üzemében.
Terjedelem: 11,5 (A/5) ív.

TARTALOM – INHALT – CONTENTS

SISÄLLYS – СОДЕРЖАНИЕ

Agyagási Klára: Etimológiai argumentáció a mordvin szókincs török elemeinek újabb feldolgozásában.....	3
Armutlieva, Christina: Az inari és a kildini lapp egyházi terminológia etimológiai elemzése néhány bibliafordítás alapján	17
Balogh Anita: Ásványnevek a finn és magyar bibliafordításokban	27
Dusnoki Gergely: Az északi lapp bibliafordítások betegségneveinek etimológiai vizsgálata	43
Fábián Orsolya: A „kísértés” terminológiájának kérdései néhány finnugor nyelvben.....	53
Fodor György: Időhatározók a mordvinban.....	65
Keresztes László: Nyelvújítási törekvések és módszerek a Márk evangélium új vogul fordításában	73
Maticsák Sándor: A hét napjainak megnevezése a lappban.....	87
Peneva, Dennica: Nyelvújítási törekvések Karjalában a legújabb bibliafordításokban.....	101
Rusvai Julianna: Pápay József északi osztják szójegyzéke	113
Widmer, Anna: Az új suriskári bibliafordításról	127
Zaicz Gábor–Mikol Butilov: A mordvin nyelvészeti terminológia kérdései	141

Ismertetések – Rezensionen – Reviews
Katsauksia – Рецензии

Hartmut Katz: Studien zu den älteren indoiranischen Lehnwörtern in den uralischen Sprachen (<i>Keresztes László</i>).....	155
Nagy Károly: Őshazakeresőink nyomában (<i>Dusnoki Gergely</i>).....	157
Irina Nikolaeva: Ostyak Texts in the Obdorsk Dialect (<i>Rusvai Julianna</i>)	159
Первые печатные книги на удмуртском языке. Глазовское наречие (Ред. Л. М. Ившин) (<i>Christina Armutlieva</i>).....	161
И. Н. Смирнов: Мордва, Историко-этнографический очерк (<i>Fábián Orsolya</i>)	162
Estonian Language (ed. M. Ereht) (<i>Kirli Ausmees</i>).....	164
Reguly Antal finn népköltészeti fordításai (szerk. A. Molnár Ferenc) (<i>Rusvai Julianna</i>).....	165
Riho Grünthal: Finnic adpositions and cases in change (<i>Dennica Peneva</i>) ..	167

In memoriam

A. P. Feoktyisztoy (1928–2004) (<i>Keresztes László</i>).....	171
---	-----

In honorem

Danilo Gheno 60 éves (<i>Maticsák Sándor</i>).....	173
Zaicz Gábor 60 éves (<i>Keresztes László</i>)	175

Krónika

Tanszéki beszámoló a 2003–2004. tanévről (<i>Keresztes László</i>)	179
Utószó – Послесловие	181